

**Originalbetriebsanleitung,**  
*vor der Benutzung gründlich lesen!*

**Original instructions,**  
*read carefully before use!*

**Notice originale,**  
*lire attentivement avant utilisation!*

**Manual original**  
*¡lea cuidadosamente antes de usar!*

**Istruzioni originali,**  
*leggere attentamente prima dell'uso!*

**Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing,**  
*voor gebruik aandachtig lezen!*

**Originální návod k obsluze,**  
*před použitím si pozorně přečtěte!*

**Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása,**  
*használat előtt figyelmesen olvassa el!*

**Akku – Handspritze**

**Handheld battery  
sprayer**

**Pulvérisateur à batterie**

**Pulverizador electrico**

**Spruzzatore elettrico**

**Accu-sproeier**

**Akumulátorový  
postřikovač**

**Akkumulátoros  
nyomáspermetező**

de

en

fr

es

it

nl

cs

hu

**solo****Spruzzatore elettrico 360 B****Istruzioni originali**

Prima della prima messa in funzione leggere a fondo le presenti istruzioni per l'uso e osservare assolutamente le norme di sicurezza!

SOLO si riserva il diritto di apportare modifiche alla dotazione in termini di formati, soluzioni tecniche e dotazione. A partire dalle specifiche e dalle illustrazioni delle presenti istruzioni per l'uso non scaturiscono eventuali diritti.

Procedere al corretto smaltimento dell'imballaggio e dell'apparecchio in conformità alle disposizioni al termine della durata utile.

È possibile sottoporre la macchina alle disposizioni nazionali del controllo periodico da parte di centri accreditati come previsto dalla direttiva 2009/128/CE.

Informazioni sugli ingredienti materiali (VOCE (CE) n. 1907/2006 "REACH") può essere trovato sulla nostra homepage sotto: <https://de.solo.global/de/content/12-service>

## 1 Dichiarazione di conformità CE

SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, 71069 Sindelfingen, Germania dichiara che, a decorrere dalla data di produzione 06/2024 e successive scadenze, lo **spruzzatore elettrico modello 360 B** soddisfa le disposizioni vigenti in materia di 2014/30/UE (CEM), 2011/65/UE (RoHS) e 2006/42/CE (macchinari incl. 2009/127/CE).

Sindelfingen, 01.06.2024

Sascha Luft,  
SOLO Kleinmotoren GmbH, Industriestraße 9, D-71069 Sindelfingen (amministratore commerciale e responsabile della documentazione)

## 2 Garanzia

Prestare attenzione al fatto che in alcuni paesi si applicano condizioni di garanzia specifiche. In caso di eventuali dubbi rivolgersi al rivenditore competente.

Non viene concessa nessuna garanzia per le seguenti cause:

- Violazione delle istruzioni per l'uso originali.
- Omissione delle operazioni di pulizia e manutenzione necessarie.
- Usura dovuta al normale impiego del prodotto.
- Impiego di strumenti di lavoro non omologati.
- Applicazione di forza eccessiva, gestione impropria, uso improprio o grave incidente.
- Interventi di personale non specializzato o tentativi di riparazione non appropriati.

- Alterazioni dell'apparecchio apportate in modo autonomo.
- Impiego di pezzi di ricambio inadeguati o pezzi non originali.
- Impiego di pesticidi non omologati.
- Danni riconducibili alle condizioni d'impiego dell'attività di noleggio.

È necessario far eseguire tutte le operazioni in garanzia da un rivenditore specializzato autorizzato dell'azienda. Le operazioni di pulizia, manutenzione e regolazione non vengono riconosciute come parte del servizio di garanzia.

## 3 Disposizioni di sicurezza

### 3.1 Uso corretto

A seconda della serie del modello, è consentito utilizzare lo spruzzatore a pressione esclusivamente per l'erogazione dei detergenti e dei disinfettanti riportati di seguito, ma anche per l'erogazione di acqua pulita. In linea di massima i prodotti utilizzati devono essere approvati dal produttore per l'erogazione con gli spruzzatori a pressione. È necessario seguire attentamente le istruzioni del produttore delle sostanze a spruzzo.

Spruzzatori a pressione della serie del modello B - Il modello **360 B** (guarnizioni EPDM) è adatto all'erogazione di sostanze con un pH neutro fino a quelle basiche (**intervallo del pH da 7 a 14**).

#### Uso improprio prevedibile

- Per tutte le destinazioni d'uso non citate precedentemente, come ad esempio:
    - Applicazione spray di vernici
    - Erogazione di
      - \* Liquidi infiammabili
      - \* Prodotti adesivi e che formano residui
      - \* tensioattivi
      - \* Liquidi con temperature superiori a 40 °C \*
- Prodotti non predisposti all'erogazione con spruzzatori a pressione
- Stoccaggio di liquidi
- non** è consentito utilizzare lo spruzzatore a pressione.

### 3.2 Indicazioni di sicurezza generali



Leggere le istruzioni per l'uso originali in tutte le loro parti prima del primo impiego e conservarle in un luogo sicuro.



La violazione delle specifiche delle presenti istruzioni per l'uso originali può risultare fatale. Gli utenti sono responsabili di tutti i danni e i danni secondari derivanti dalla suddetta violazione.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. L'apparecchio deve essere alimentato esclusivamente a bassissima tensione di sicurezza corrispondente alla marcatura sull'apparecchio.

Nella testa di nebulizzazione dell'irroratrice **360 B** è incorporata una batteria agli ioni di litio. La batteria deve essere utilizzata solo per far funzionare questo dispositivo. Non rimuovere la batteria e tenere il dispositivo lontano da fiamme libere e non esporlo alla luce solare diretta o ad altro calore. La batteria non deve essere aperta, smontata o triturrata.

Non esporre l'apparecchio o la batteria a temperature eccessive.

Fare attenzione al rischio che i terminali dell'apparecchio a batteria o la batteria vengano cortocircuitati da oggetti metallici.

Assicurarsi che il dispositivo con la batteria ricaricabile venga smaltito o riciclato presso un centro di smaltimento o riciclaggio ufficiale per le apparecchiature elettriche.

Le istruzioni per l'uso originali devono essere sempre disponibili nel punto d'impiego dell'apparecchio.

Tutti i membri del personale incaricato dello svolgimento delle operazioni con l'apparecchio o su quest'ultimo (anche per le operazioni di manutenzione e riparazione) sono tenuti a leggerle.

- Alle persone con un'età inferiore ai 18 anni è consentito svolgere le operazioni su questo apparecchio solo sotto la supervisione di un responsabile.
- Tenere le persone e gli animali lontano dall'area operativa. Non indirizzare il getto verso persone, animali e oggetti che possono riportare danni o lesioni.
- È consentito utilizzare l'apparecchio solo alle persone che abbiano dimestichezza con questo modello, il suo funzionamento e le istruzioni per l'uso originali.
- Se si svolgono le operazioni con questo apparecchio, si consigliano buone condizioni di forma fisica, riposo e salute.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto l'effetto di alcool, droghe o medicinali.
- Non apportare modifiche ai dispositivi di sicurezza e ai comandi disponibili.
- Sostituire immediatamente i componenti danneggiati. Utilizzare solo i pezzi di ricambio originali SOLO.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori e i componenti aggiuntivi omologati per l'apparecchio interessato.
- Per eseguire lo stoccaggio, svuotare e pulire l'apparecchio in base alle specifiche contenute

nel capitolo 8.1. Escludere l'accesso a persone non autorizzate.

### 3.3 Gestione dei pesticidi in sicurezza

- Utilizzando una procedura adeguata ed il serbatoio di raccolta, accertarsi che durante le operazioni di miscelazione, riempimento, impiego, svuotamento, pulizia, manutenzione e trasporto, non si verifichino casi di contaminazione dell'ambiente, della rete idrica pubblica e / o delle fognature con i pesticidi e i detergenti.
- Raccogliere sempre i pesticidi e i detergenti (anche i residui) in contenitori appropriati e consegnare questi ultimi presso i centri raccolta specificati dall'amministrazione comunale.
- In caso di contatto cutaneo o oculare con i pesticidi, sciacquare o lavare immediatamente le parti del corpo con abbondante acqua pulita e consultare immediatamente un medico.
- Cambiare immediatamente gli indumenti bagnati con i pesticidi.
- Non consumare pasti o bevande durante l'impiego dei pesticidi.
- Interrompere immediatamente l'attività in caso di sensazione di nausea o di eccessiva stanchezza durante lo svolgimento delle operazioni. Se queste condizioni si presentano in modo persistente, consultare immediatamente il medico.
- Non consentire in nessun caso a bambini o persone, prive di dimestichezza della gestione dei pesticidi, di svolgere eventuali operazioni con i pesticidi.
- Non riempire in nessun caso il serbatoio con diversi pesticidi.
- Pulire il serbatoio del pesticida e tutti i componenti di convogliamento quando si cambia il pesticida. Azionare l'apparecchio solo con acqua pulita prima di riempirlo con il nuovo pesticida.
- Al termine delle operazioni, svuotare e pulire l'apparecchio in base alle indicazioni del capitolo 8.1, pulire in modo approfondito il viso e le mani, togliere gli indumenti da lavoro e sottoporli ad un lavaggio periodico.

### 3.4 Operazioni per il trasporto dell'apparecchio

La batteria agli ioni di litio è soggetta ai requisiti della legge sulle merci pericolose. Il dispositivo con batteria integrata può essere trasportato su strada da utenti privati senza ulteriori requisiti. Trasportare il dispositivo solo se la batteria non è danneggiata. In caso di spedizione da parte di terzi, potrebbe essere necessario osservare requisiti speciali per l'imballaggio e l'etichettatura.

- È necessario assicurare l'apparecchio con cinghie all'interno del mezzo durante il trasporto.
- È necessario escludere la fuoriuscita dei pesticidi. È necessario verificare la tenuta del serbatoio del pesticida e di tutti i tubi flessibili e le tubature di convogliamento del prodotto.

### 3.5 Indumenti da lavoro / Dispositivi di protezione individuali (DPI)

 È necessario indossare gli indumenti protettivi specifici per le destinazioni d'uso, conformi alle disposizioni ed in grado di tutelare dal contatto con il pesticida.

Indossare calzature di sicurezza robuste dotate di suola con buona aderenza.

 Indossare i guanti protettivi con superfici antiscivolo.

 Utilizzare la protezione per il viso, come ad esempio gli occhiali protettivi.

 Utilizzare la maschera protettiva delle vie respiratorie in caso d'impiego di pesticidi pericolosi.

### 3.6 Operazioni prima e durante l'uso

- Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di sicurezza. È necessario eseguire una verifica prima di ogni applicazione. In presenza di irregolarità, danni, perdite o funzionamento limitato, non utilizzare l'apparecchio, ma rivolgersi immediatamente al rivenditore.
- L'apparecchio deve essere utilizzato da una sola persona. Non si deve trovare nessuna altra persona nel raggio di 15 m.

## 4 Parti di comando e funzionamento



- 1 Ugello spruzzatore regolabile
- 2 Pulsante di attivazione dello spruzzatore
- 3 Impugnatura per le mani
- 4 Collegamento a vite del contenitore
- 5 Serbatoio del pesticida
- 6 Cavo di ricarica USB
- 7 Porta di collegamento del cavo di ricarica
- 8 Tubo d'aspirazione
- 9 Filtro con contrappeso

 Le apparecchiature elettriche non devono essere smaltite come normali rifiuti domestici.

Assicurarsi che il dispositivo e tutti gli accessori elettrici vengano smaltiti o riciclati presso un centro ufficiale di smaltimento o riciclaggio per apparecchiature elettriche.

## 5 Carica della batteria

Utilizzando una presa di ricarica USB convenzionale, con una tensione di uscita di 5,0 V e una corrente di carica di  $\leq 1,0$  A.

Intervallo di temperatura di ricarica della batteria: 0-40 °C.

Ricaricare l'apparecchio prima della prima applicazione. Per questa operazione, collegare lo spinotto USC del cavo di ricarica ad una fonte elettrica USB da 5 V e lo spinotto del cavo di ricarica alla porta di collegamento (7) dello spruzzatore a batteria. Il tempo di ricarica è pari a 1,5 - 2 h. Quindi estrarre il cavo di ricarica dalla presa di collegamento (7).

## 6 Preparare il pesticida e riempire il serbatoio del pesticida

Preparare il pesticida in base alle indicazioni del rispettivo produttore.

Preparare i pesticidi pericolosi solo all'aperto, ma in nessun caso in locali di abitazioni, stalle o depositi per prodotti alimentari o mangimi.

Per eseguire il riempimento con il liquido da erogare, ruotare la chiusura a vite del serbatoio (4) in senso antiorario. Non utilizzare nessuno strumento.

Estrarre dal serbatoio del pesticida tutta la testina d'erogazione insieme al tubo flessibile d'aspirazione (8) e al filtro con contrappeso (9).

Riempire il serbatoio fino a raggiungere al massimo la tacca superiore "1L" riportata sul lato del serbatoio del pesticida.

È necessario impedire la fuoriuscita del pesticida dal serbatoio, la contaminazione di acque pubbliche, canalizzazioni pluviali e fognature.

Pulire immediatamente il pesticida sversato.

Dopo il riempimento, inserire nuovamente la testina d'erogazione e avvitarla saldamente facendola ruotare in senso orario impedendo la fuoriuscita del pesticida.

## 7 Applicazione

**Non utilizzare lo spruzzatore a batteria senza liquidi perché il funzionamento a secco può provocare danni all'apparecchio.**

### 7.1 Erogazione

Non utilizzare l'apparecchio in presenza di vento o precipitazioni.

Prima di iniziare le operazioni, controllare la direzione del vento e selezionare la direzione dell'erogazione sotto vento.

Trattenere lo spruzzatore a batteria dall'impugnatura per le mani (3).

Orientare l'ugello spruzzatore verso l'oggetto bersaglio ad una distanza di 50 cm circa.

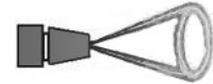
Premere il pulsante di attivazione dello spruzzatore (2) per avviare il processo di erogazione. Rilasciando il pulsante si arresta l'erogazione.

È possibile impostare il profilo d'erogazione facendo ruotare l'ugello regolabile.

Facendolo ruotare in senso antiorario si ottiene un getto sottile e potente.



Facendolo ruotare in senso orario si ottiene una nebulizzazione fine e diffusa.



Non appena si verifica una chiara riduzione delle prestazioni dell'erogazione, è necessario ricaricare la batteria (vedere cap. 5).

### 7.2 Residui del pesticida / Conclusione dell'erogazione

Il pesticida non viene più convogliato in modo corretto a partire da un residuo inferiore a 20 ml nell'apposito serbatoio.

Se non si desidera rabboccare il pesticida e si intende terminare l'erogazione, raccogliere e smaltire la quantità residua ai sensi delle leggi e delle disposizioni vigenti. Prestare attenzione alle specifiche del produttore del pesticida.

Al termine delle operazioni, svuotare e pulire l'apparecchio in base alle indicazioni del capitolo 8.1, pulire in modo approfondito il viso e le mani, togliere gli indumenti da lavoro e sottoporli ad un lavaggio periodico.

## 8 Pulizia e conservazione

### 8.1 Scarico e pulizia del serbatoio del pesticida

Svuotare il serbatoio del pesticida ogni giorno dopo l'uso. Raccogliere e smaltire la quantità residua di pesticida ai sensi delle leggi e delle disposizioni vigenti. Prestare attenzione alle specifiche del produttore del pesticida.

Sciacquare accuratamente il serbatoio del pesticida con acqua pulita. Utilizzare ancora una volta lo spruzzatore a batteria con acqua pulita.

Una volta completate le operazioni di pulizia, far asciugare il serbatoio del pesticida lasciandolo aperto.

### 8.2 Arresto e stoccaggio

Svuotare e pulire l'apparecchio in base al capitolo 8.1.

Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dalla luce del sole, asciutto, privo di formazioni di ghiaccio e sicuro ad una temperatura ambiente massima di 35 °C.

Nelle vicinanze non devono essere presenti fiamme aperte o simili.

Escludere l'impiego non autorizzato ed in particolare da parte di bambini.

## 9 Specifiche tecniche

Serbatoio del pesticida	Riempimento max.	l	1,0
Quantità residua che l'apparecchio non riesce più ad erogare in modo corretto			< 20 ml
Pressione d'esercizio		bar	2,0
Temperatura d'esercizio consentita		°C	0–40
Portata dell'erogazione massima		l/min	0,33
Cartuccia del filtro	Larghezza delle maglie	mm	0,5
Sistema a pompa			Micropompa
Batteria (batteria al piombo gel)	Tensione nominale	V	3,7
	Capacità	Ah	1,4
	Contenuto energetico	Wh	5,2
Corrente d'uscita		A	1,0
Tempo di carica con carica minima in uscita della batteria			h ca. 1,5
Durata di esercizio possibile con ugello standard per sessione di carica			h ca. 1,0
Tensione di ricarica USB			V 5,0
Peso	Pronto per l'uso senza pesticida	kg	0,3
	Pronto per l'uso con riempimento max.	kg	1,3
Dimensioni	Altezza / Larghezza / Profondità		mm 270 / 120 / 120

### SOLO Kleinmotoren GmbH

Industriestraße 9 D-71069 Sindelfingen

Postfach / PO Box 60 01 52 D-71050 Sindelfingen

DEUTSCHLAND / GERMANY

Tel.: +49 (0)7031 301-0 Fax: +49 (0)7031 301-202

info@solo-germany.com <http://solo.global>

# **solo**<sup>®</sup>



**SOLO Kleinmotoren GmbH**

Industriestraße 9 D-71069 Sindelfingen

Postfach / PO Box 60 01 52 D-71050 Sindelfingen

DEUTSCHLAND / GERMANY

Tel.: +49 (0)7031 301-0

info@solo-germany.com <http://solo.global/>